



## Новый Закон об уходе за престарелыми, основанный на правах человека

Новый Закон об уходе за престарелыми ставит права пожилых людей на первое место. Он включает в себя заявление Statement of Rights [Заявление прав] пожилых людей, получающих услуги по уходу за престарелыми. В этом информационном бюллетене доступным языком кратко изложены эти права.

### О Заявлении прав

Правительство Австралии меняет австралийские законы об уходе за престарелыми. *Aged Care Act 2024 - [Закон об уходе за престарелыми 2024г.]* (новый Закон) содержит Заявление прав. В нем объясняется, какие права имеют пожилые люди при получении услуг по уходу за престарелыми, финансируемых правительством Австралии. Заявление прав заменит действующий свод прав Charter of Aged Care Rights [Свод прав по уходу за престарелыми] 1 ноября 2025 г.

Полный текст Заявления прав из нового Закона приведен в конце данного информационного бюллетеня.

### Что Заявление прав означает для вас

Заявление прав поможет обеспечить то, чтобы вы были в центре внимания при получении ухода за престарелыми.

Оно дает вам право:

- принимать собственные решения относительно своей жизни
- на то, чтобы ваши решения не только принимали, но и уважали
- получать информацию и поддержку при принятии вами решений
- сообщать о своих желаниях, потребностях и предпочтениях
- чувствовать себя в безопасности и пользоваться уважением
- на уважение вашей культуры и самобытности
- на поддержание связи с вашей общиной.

## **Независимость, выбор и контроль**

Вы имеете право принимать свои собственные решения и контролировать следующие аспекты:

- какими финансируемыми услугами по уходу за престарелыми вы пользуетесь
- как вы получаете доступ к финансируемым услугам по уходу за престарелыми и кто их предоставляет
- ваши деньги и имущество.

Вы имеете право получать поддержку при принятии этих решений, если вам это необходимо.

Вы также имеете право выбирать, как вам жить, даже если это сопряжено с определенным риском для вас. Например, выбор, касающийся вашей социальной жизни и личных отношений.

## **Справедливый доступ**

Вы имеете право на справедливую и точную оценку, чтобы выяснить, в каких финансируемых услугах по уходу за престарелыми вы нуждаетесь.

Эта оценка должна быть проведена так, как устраивает вас. При этом должно быть проявлено уважение к вашей:

- культуре и происхождению
- личному опыту и любым эмоциональным травмам
- когнитивным расстройствам, таким как деменция.

Вы также имеете право на получение необходимого вам ухода, когда он вам нужен. Это включает паллиативный уход и уход в конце жизни.

## **Безопасность и качество**

Вы имеете право на безопасные, качественные и справедливые финансируемые услуги по уходу за престарелыми, при оказании которых к вам относятся с достоинством и уважением.

Это включает право на доступ к финансируемым услугам по уходу за престарелыми, при оказании которых:

- ценят и поддерживают вашу личность, культуру и происхождение
- уважают ваш опыт, включая любые эмоциональные травмы
- обеспечивают то, чтобы они были доступны и отвечали вашим потребностям
- обеспечивают то, чтобы вы не подвергались насилию, жестокому обращению или оставлению без ухода.

Вы имеете право на доступ к финансируемым услугам по уходу за престарелыми, которые оказывают:

- работники с соответствующей подготовкой, навыками и опытом
- поставщики услуг, которые отвечают всем условиям, предусмотренным законами об уходе за престарелыми.

Если вы чувствуете себя небезопасно при получении услуг по уходу за престарелыми, вы можете получить бесплатную поддержку юристов, социальных работников и других специалистов. Зайдите на [сайт генерального прокурора](#), чтобы получить дополнительную информацию о защите от жестокого обращения с престарелыми.

## **Уважение к вашей частной жизни и информации**

Ваш поставщик услуг должен:

- уважать вашу частную жизнь
- защищать вашу личную информацию, например, информацию о вашем здоровье и финансах
- позволять вам выбирать, когда ваша личная информация может быть передана кому-то другому, например представителю ваших интересов или юристу.

Вы имеете право получать записи и информацию о своих правах и финансируемых услугах по уходу за престарелыми, которыми вы пользуетесь. В том числе о том, сколько они стоят.

## **Обмен информацией с вами, отвечающий вашим потребностям**

Вы имеете право:

- получать информацию в понятном для вас виде
- оставлять свои отзывы.

Вы имеете право общаться на том языке или тем способом, которые вы предпочитаете. Это включает использование переводчиков или технических средств коммуникации, если они вам нужны.

Вы также имеете право встречаться с вашим поставщиком услуг и вашими помощниками таким образом, чтобы это вам подходило. Это может означать встречу в удобное для вас время суток.

## **Поддержка для быстрого и справедливого рассмотрения проблем**

Если у вас возникают проблемы с вашими финансируемыми услугами по уходу за престарелыми, вы имеете право:

- получить поддержку от вашего поставщика услуг
- подать жалобу без страха быть за это наказанным
- получить быстрый и справедливый ответ на свои жалобы.

## **Поддержка и связь с людьми и обществом**

Вам может понадобиться поддержка, чтобы понять свои права, принять решение или подать жалобу. Вы имеете право получить такую поддержку от независимого представителя или от другого лица по вашему выбору.

Вы имеете право общаться со своим представителем или с человеком, оказывающим поддержку, в любое удобное для вас время.

Поставщики услуг должны уважать роль важных для вас людей. Например, это может быть семья, друзья и лица, предоставляющие уход.

Вы имеете право поддерживать связь:

- с важными для вас людьми
- со своей общиной, в том числе участвовать в досуговых или культурных мероприятиях
- со своими домашними животными.

Представители аборигенных народов и жители островов Торресова пролива имеют право поддерживать связь со своей общиной, страной и островом.

## **Как обеспечить соблюдение ваших прав**

Ваш поставщик услуг должен понимать и соблюдать Заявление прав. Если они этого не делают, вы можете обратиться с жалобой к уполномоченному по рассмотрению жалоб.

Вы можете подать жалобу онлайн, по телефону или письмом. Чтобы получить дополнительную информацию, посетите сайт комиссии [Aged Care Quality and Safety Commission](#) [Комиссия по качеству и безопасности ухода за престарелыми].

Если вам нужна помощь при подаче жалобы или в поиске информации, позвоните в организацию Older Persons Advocacy Network (OPAN) [Организация защиты интересов пожилых людей] по номеру 1800 700 600.

В организации OPAN работают бесплатные независимые и конфиденциальные защитники интересов, которые вам помогут.

## **Полный текст Заявления прав из нового Закона**

Ниже приводится полный текст Заявления прав из раздела 23 нового Закона.

*Независимость, самостоятельность, расширение прав и возможностей и свобода выбора*

- (1) Человек имеет право:
- (a) осуществлять выбор и принимать решения, влияющие на его жизнь, в том числе в отношении следующего:
    - (i) финансируемые услуги по уходу за престарелыми, доступ к которым был утвержден для данного лица;
    - (ii) то, как, когда и кем эти услуги предоставляются данному лицу;
    - (iii) финансовые дела и личное имущество данного лица; и
  - (b) получать поддержку (при необходимости) в принятии таких решений и уважение этих решений; и
  - (c) принимать определенный риск для себя, в том числе для обеспечения своего качества жизни, участия в общественной жизни, а также интимных и сексуальных отношений.

*Равный доступ*

- (2) Человек имеет право на равный доступ к следующему:
- (a) оценка или переоценка потребности данного лица в финансируемых услугах по уходу за престарелыми таким образом, который является:
    - (i) культурно безопасным, культурно приемлемым, учитывающим эмоциональные травмы и информированным о лечении; и
    - (ii) доступным и подходящим для лиц, живущих с деменцией или другими когнитивными расстройствами; и
  - (b) это включает паллиативный уход и уход в конце жизни, когда это необходимо.

*Качественные и безопасные финансируемые услуги по уходу за престарелыми*

- (3) Человек имеет право:
- (a) на достойное и уважительное отношение; и
  - (b) на безопасное, справедливое, равноправное и недискриминационное обращение; и
  - (c) на то, чтобы самобытность, культура, духовность и этнокультурные различия человека ценились и поддерживались; и
  - (d) предоставление человеку финансируемых услуг по уходу за престарелыми:
    - (i) способом, культурно безопасным, культурно приемлемым, учитывающим эмоциональные травмы и информированным о лечении; и
    - (ii) доступным способом; и
    - (iii) работниками по уходу за престарелыми из зарегистрированных поставщиков услуг, имеющими соответствующую квалификацию, навыки и опыт.

(4) Человек имеет право:

- (a) быть свободным от всех форм насилия, унижающего достоинство или бесчеловечного обращения, эксплуатации, оставления без ухода, принуждения, жестокого обращения или насильственных действий сексуального характера; и
- (b) получать качественные и безопасные финансируемые услуги по уходу за престарелыми, предоставляемые в соответствии с требованиями к зарегистрированным поставщикам услуг в соответствии с настоящим Законом.

Примечание: В подразделе 1 части 4 главы 3 рассматриваются условия, предъявляемые к зарегистрированным поставщикам услуг, включая требования в отношении использования ограничительных методов и управления инцидентами.

*Уважение к частной жизни и информации*

(5) Человек имеет право на то, чтобы его:

- (a) частная жизнь уважалась; и
- (b) личная информация защищалась.

(6) Человек имеет право запрашивать и получать записи и информацию о правах данного лица в соответствии с данным разделом и о финансируемых услугах по уходу за престарелыми, к которым он обращается, включая стоимость этих услуг.

*Ориентированное на человека общение и возможность поднимать вопросы, не опасаясь преследования*

(7) Человек имеет право:

- (a) быть проинформированным понятным для него способом о финансируемых услугах по уходу за престарелыми, к которым он имеет доступ; и
- (b) выражать свое мнение о финансируемых услугах по уходу за престарелыми, к которым он имеет доступ, и быть услышанным.

(8) Человек имеет право общаться на предпочитаемом им языке или предпочитаемым им методом общения, с доступом к переводчикам и техническим средствам коммуникации, если они нужны.

(9) Человек имеет право:

- (a) на открытое общение и поддержку со стороны зарегистрированных поставщиков услуг при возникновении проблем, связанных с предоставлением финансируемых услуг по уходу за престарелыми; и
- (b) подавать жалобы с использованием доступного механизма, не опасаясь преследования, на предоставление финансируемых услуг по уходу за престарелыми; и
- (c) получать справедливое и оперативное рассмотрение своих жалоб.

*Представители интересов, значимые лица и социальные связи*

- (10) Человек имеет право на поддержку со стороны представителя интересов или другого лица по выбору человека, в том числе при осуществлении или попытке понять права человека в данном разделе, высказывании мнения человека, принятии решений, которые влияют на жизнь человека, а также при подаче жалоб или отзывов.
- (11) Человек имеет право на признание и уважение роли значимых для него людей, включая предоставляющих уход лиц, посетителей и волонтеров.
- (12) Человек имеет право на возможности и помощь, чтобы поддерживать связь (если он того пожелает) с:
  - (a) значимыми людьми в жизни данного лица и его домашними животными, в том числе посредством безопасного посещения членами семьи, друзьями, волонтерами или другими посетителями места проживания данного лица и посещения членов семьи или друзей; и
  - (b) общиной данного лица, в том числе посредством участия в общественной жизни и досуге, культурной, духовной и жизненной деятельности; и
  - (c) если лицо является представителем аборигенных народов или жителей островов Торресова пролива - с общиной, страной и своим островом.
- (13) Человек имеет право на доступ в любое время по своему выбору к лицу, назначенному человеком, или к лицу, назначенному соответствующим органом власти.